

༄༅། །ལྷ་སྐྱབས་མགོན་པོ་མོང་མ་མེ་འཛོན་རུ་བཟོ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་དང་སྲོང་གྲུབ་པའི་བདེན་ཚིག་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Long Life Prayer for His Holiness the 42nd Sakya Trizin Ratna Vajra Rinpoche entitled Truthful Words of the Accomplished Sage

༄༅། །ཕུན་ཚོགས་ཚེ་ཡི་གཟི་བྱིན་དབུ་མེད་མགོན།

Phun tshog tsé yi zi jyin pag mè gön

།ཕུན་ཚོགས་ཚེ་སྐྱེན་ལྷ་མོ་རྣམ་རྒྱལ་མ།

Phun tshog tsé jyin lha mo nam gyal ma

།ཕུན་ཚོགས་ལྷ་དང་གྲུབ་པ་རིག་འཛོན་གྱིས།

Phun tshog lha dang drub pa rig dzin gyi

།ཕུན་ཚོགས་རྟག་པ་དམ་པའི་དངོས་གྲུབ་རྩྭ་ལ།

Phun tshog tag pa dam pé ngö drub tsöl

Lord of the limitless majesty of perfect life, Amitāyus;  
Goddess who grants perfect longevity, Vijayā;  
Perfect deities, siddhas, and vidyādhara—  
Grant sublime accomplishments, perpetual and perfect!

།དག་དབང་དབང་བཅུ་ལྡན་པའི་སང་དབང་བཅུ་ད།

Nga wang wang chu den pé sar wang gyur

།མཁས་ཀུན་ཀུན་དགའི་སློ་སྲོམ་ཀུན་གྱི་རྗེ།

Khé kun kun gé lo drö kun gyi jé

།སྤྱི་ཞིའི་རྣམ་འདྲན་འདྲན་མཚོག་འདྲན་པའི་གཙོ།

Si zhi nam dren dren chog dren pé tso

།དབང་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་དབང་ཕྱག་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

Wang gyal gyal wé wang chug zhab ten söl

Powerful voice, sovereign master of the bhūmi endowed with the ten powers;  
Lord of all learned ones, whose intelligence brings complete joy to them all;  
Universal guide of saṃsāra and nirvāṇa, best of all guides, foremost among guides;  
Powerful conqueror, mightiest of conquerors, please live long!

།ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་རིན་ཚེན་མཛོད།

Chog dü gyal wé sang sum rin chen dzö

།གཅིག་བརྒྱུ་འཛིགས་མེད་དོ་རྗེའི་འོད་རྫོན་འགྲེང།

Chig dum jig mè dor jé ö nön gyé

།ཐིན་ལས་སྣང་བས་ས་གསུམ་ཀུན་སྐྱབ་བྱིས།

Trin lé nang wé sa sum kun kyab chir

།འཇམ་མགོན་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

Jam gön ten pé nyi ma zhab ten söl

The precious treasures of the three secrets of the conquerors of all directions and times are gathered in you, fearless one whose vajra-sharp lucidity shines forth.  
That the radiance of your enlightened activity may permeate the world's three levels of existence, Sun of the Gentle Protector's teachings, please live long!

མཐའ་ལྷན་ཤེས་བྱར་མ་ཐོགས་མཐུན་པའི་འབྲུལ།

Tha' lé shé jar ma thog kyen pé trul

རྗེ་བཙུན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་དང་མགོན་པོ་བྱིད། །

Jé tsun jam pel yang dang gön po kyè

མཚོག་དམན་སྐལ་བས་སྤང་དང་སྤང་མིན་ལས།

Chog men kal wé nang dang nang min lé

དབྱེར་མེད་སྤྲོ་བའི་སེངྒེ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Yer mè ma wé seng gé zhab ten söl

**Your miraculous wisdom is unimpeded in all reaches of knowledge  
And visibly—to the fortunate even if not to those less endowed—  
You, lord, are inseparable from exalted Mañjuśrī.  
Lion of speech, please live long!**

བསྐྱབ་གསུམ་དྲི་མེད་མཐུན་པའི་ཆ་ཤས་རྫོགས།

Lab sum dri mè kyen pé cha shé dzog

འགོ་བའི་སྐྱབས་མགོན་ལུགས་རྗེའི་བསིལ་ཟེར་ཅན། །

Dro wé kyab gön thug jé sil zer chen

དམ་པའི་རྩལ་དགུའི་རྣམ་སྟོབས་བདུད་ཚིའི་གཏེར།

Dam pé tsul gü nü tob dü tsi ter

བྱུང་བརྟན་དབང་ལྷག་གཙུག་ཏུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Thub ten wang chug tsug tu zhab ten söl

**Immaculate in the three trainings, you have perfected knowledge in all its aspects.  
Protector and refuge of beings, endowed with cooling rays of compassion,  
Reservoir of the powerful nectar of many noble intentions,  
Mighty lord of Buddhadharma on the crown of our heads, please live long!**

འཇམ་མགོན་གྲུབ་རིགས་གསེར་གྱི་འབྲི་ཤིང་རྩེར།

Jam gön drub rig ser gyi tri shing tser

འགོས་བཞིའི་ལམ་གྱིས་སྤྲོ་བའི་རྒྱལ་ཐབས་ལ། །

Drö zhi lam gyi ku zhi gyal thab la

དབང་བསྐྱར་ནོར་བུའི་མེ་རྟོག་འཁོར་ལོའི་མགོན།

Wang gyur nor bü mé tog khor lö gön

རྒྱུད་རྗེ་རྒྱ་མཚོའི་བདག་ཉིད་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Gyü dé gya tshö dag nyi zhab ten söl

**Atop the golden climbing vine of the Gentle Protector's siddha family,  
Ruler of the kingdom of the four kāyas through the path of the four pulsations,  
You are the jeweled flower, lord of the wheel;  
Embodiment of the ocean-like tantras, please live long!**

ཚོས་སྲིད་མཛད་ཕྱིན་གསེར་གྱི་འཁོར་བརླུང་ལ།

Chö si dzé trin ser gyi khor gyur la

།མངའ་འོས་རིན་ཆེན་བདུན་གྱི་ཁ་ལོ་རླུང་།

Nga' ö **rin chen** dün gyi kha lo gyur

ལ་མ་**དོར་ཇེ**་སྤྱང་མའི་ཕྱོགས་དན་གྱིས།

La ma **dor jé** sung mé drog den gyi

།བཀྲ་ཤིས་དགེ་མཚན་ཡུན་དུ་འབར་གུར་ཅིག །

Ta shi gé tsen yün du bar gyur chig

**Golden cakravartin of both secular and dharmic activity,  
May you, who reigns with the seven ratna jewels,  
Be constantly supported by the gurus and vajra guardians  
Making auspiciousness and virtue continuously blaze!**

This prayer was composed by His Eminence the 25th Chogyé Trichen Rinpoche. This slightly revised English translation is based principally on a text by the International Buddhist Academy, Nepal, which also credits the Padmakara Translation Group. This online text was compiled and formatted by The Sakya Tradition publications team for the auspicious occasion of His Holiness the 42nd Sakya Trizin's birthday in 2019. [The words comprising the 42nd Sakya Trizin's holy name are highlighted in blue.](#)



**The Sakya Tradition**

**Delivering the Precious Sakya Teachings Accurately and Entirely in Your Native Languages**

